

经典童话世界



彩绘全彩注音版

JINGDIAN TONGHUA SHIJIE

卖火柴的小女孩

陈晓桃◎编著



光明日报出版社



JINGDIAN TONGHUA SHIJIE

经典童话世界

卖火柴的小女孩





图书在版编目(CIP)数据

卖火柴的小女孩 / 陈晓桃编著. —北京: 光明日报出版社, 2011.9
(经典童话世界)

ISBN 978-7-5112-1470-6

I. ①卖… II. ①陈… III. ①汉语拼音—少儿读物 IV. ①H125.4
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 181585 号

卖火柴的小女孩

编 著: 陈晓桃

出 版 人: 朱 庆

责任编辑: 朱 宁 赵博雅

责任校对: 曾智慧

封面设计: 三棵树设计工作组

责任印制: 曹 诤

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010-67078241(咨询), 67078945(发行), 67078235(邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbcs@gmw.cn zhaoboya@gmw.cn

法律顾问: 北京市华沛德律师事务所张永福律师

印 刷: 北京燕旭开拓印务有限公司

装 订: 北京燕旭开拓印务有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 889 × 1194 1/16

字 数: 100 千字

印 张: 8

版 次: 2011 年 9 月第 1 版

印 次: 2011 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-1470-6

定 价: 23.80 元

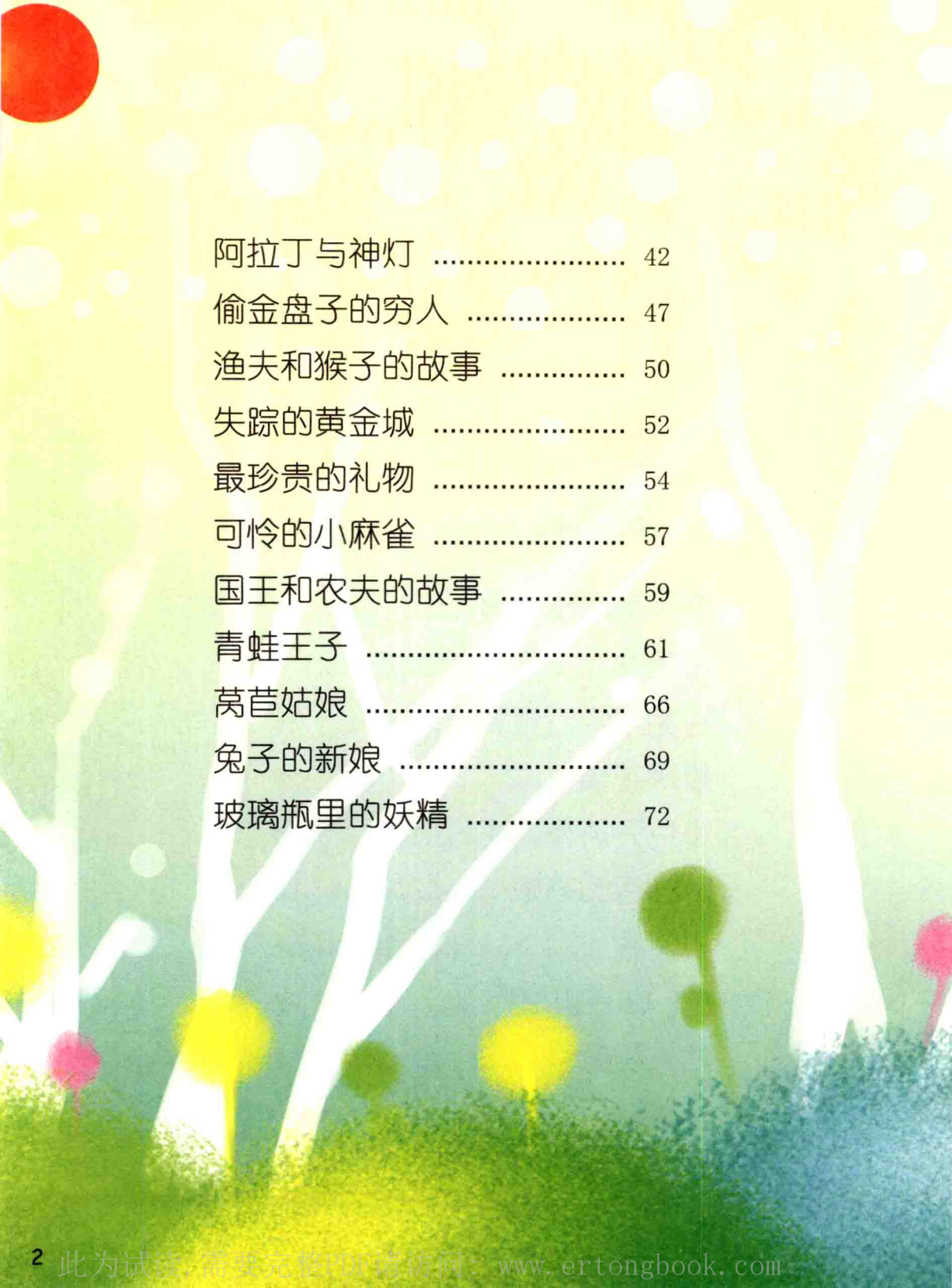
版权所有 翻印必究



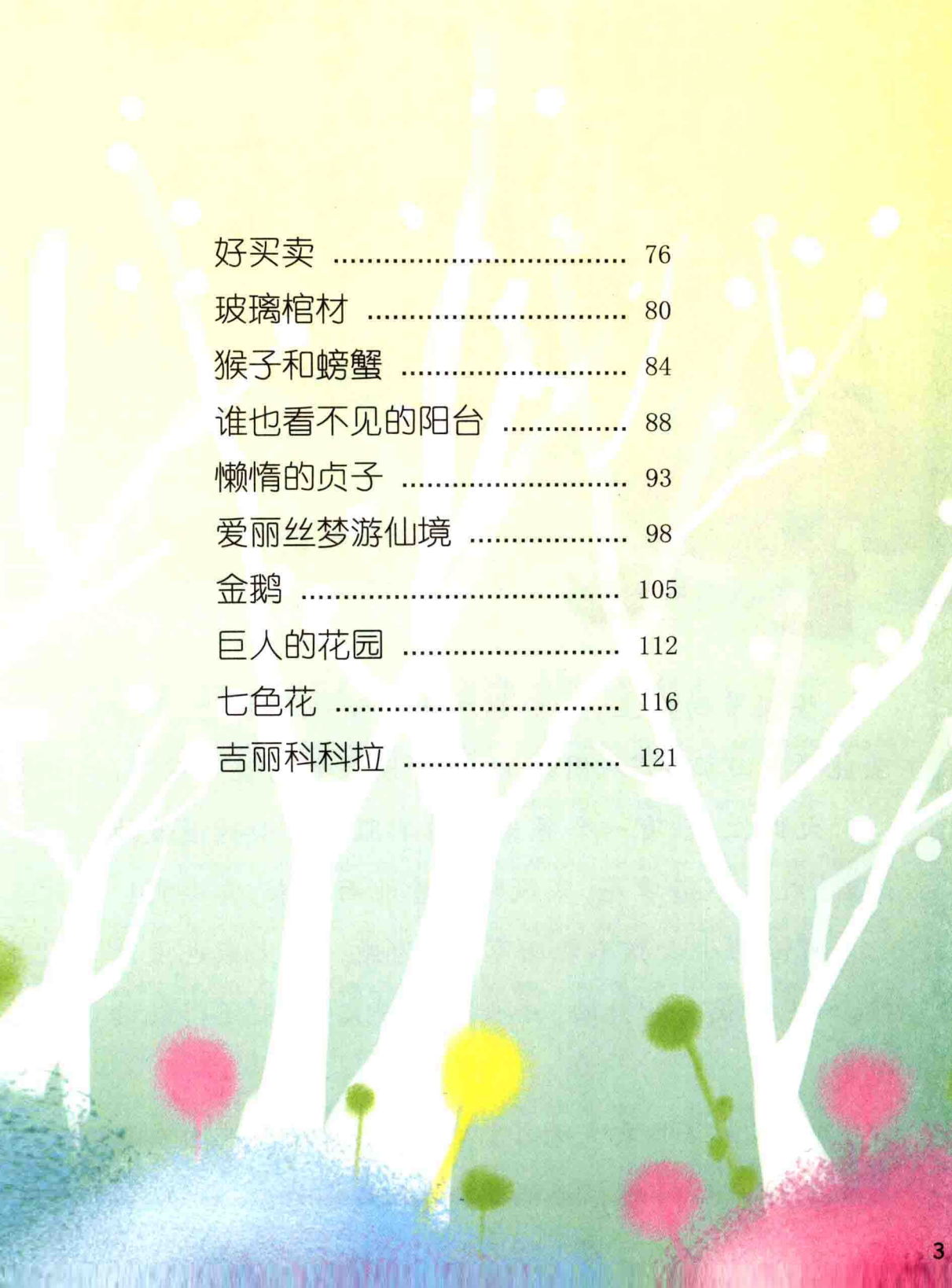


目录

卖火柴的小女孩	4
海的女儿	9
豆荚里的五粒豆	16
玫瑰花精	20
小克劳斯和大克劳斯	24
踩面包的姑娘	28
小洛狄	31
看门人的儿子	35
渔夫和魔鬼	39



阿拉丁与神灯	42
偷金盘子的穷人	47
渔夫和猴子的故事	50
失踪的黄金城	52
最珍贵的礼物	54
可怜的小麻雀	57
国王和农夫的故事	59
青蛙王子	61
莴苣姑娘	66
兔子的新娘	69
玻璃瓶里的妖精	72



好买卖	76
玻璃棺材	80
猴子和螃蟹	84
谁也看不见的阳台	88
懒惰的贞子	93
爱丽丝梦游仙境	98
金鹅	105
巨人的花园	112
七色花	116
吉丽科科拉	121



卖火柴的小女孩

shèng dàn jié de wǎn shàng rén men dōu jí jí máng máng de wǎng jiā gǎn dōu xī
圣诞节的晚上，人们都急急忙忙地往家赶，都希
wàng néng zǎo diǎn huí jiā yǔ jiā rén tuán jù chī shàng yí dùn fēng shèng de shèng dàn wǎn cān
望能早点回家与家人团聚，吃上一顿丰盛的圣诞晚餐。

dà jiē shàng zhǐ yǒu yí gè chuān zhe dān bó yī fú de xiǎo nǚ hái màn màn de
大街上，只有一个穿着单薄衣服的小女孩慢慢地
zǒu zhe tiān shàng piāo zhe xuě huā hán fēng hū xiào zhe yíng miàn pū lái zhēn lěng a
走着。天上飘着雪花，寒风呼啸着迎面扑来，真冷啊！

kě lián de xiǎo nǚ hái bù néng huí jiā yīn wèi tā yì gēn huǒ chái yě méi mài
可怜的小女孩不能回家，因为她一根火柴也没卖
diào yí dìng huì ái fù qīn dǎ de xiǎo nǚ hái yòu lěng yòu è kě hái dài jì xù
掉，一定会挨父亲打的。小女孩又冷又饿，可还得继续
jiào mài
叫卖。

mài huǒ chái le mài huǒ chái le shuí yào mǎi huǒ chái ya xiǎo nǚ hái
“卖火柴了！卖火柴了！谁要买火柴呀？”小女孩
yòng xì xiǎo de shēng yīn jiào zhe lǎo mā ma nǐ mǎi huǒ chái ma
用细小的声音叫着，“老妈妈，你买火柴吗？”

bù mǎi bù mǎi jiā lǐ hái yǒu hǎo duō ne lǎo mā ma shuō wán tóu
“不买，不买，家里还有好多呢！”老妈妈说完，头
yě bù huí de zǒu le
也不回地走了。

jiù zhè yàng zhěng zhěng yì tiān guò qù le xiǎo nǚ hái yì gēn huǒ chái yě méi
就这样，整整一天过去了，小女孩一根火柴也没
mài chū qù zài fēng xuě zhōng tā bù tíng de jiào zhe zuǐ bā yǐ jīng dòng de shuō bù
卖出去。在风雪中，她不停地叫着，嘴巴已经冻得说不
chū huà lái le kě xiǎo nǚ hái yī rán bù gǎn huí jiā pí qì bào zào de fù qīn
出话来了。可小女孩依然不敢回家，脾气暴躁的父亲
zhèng tǎng zài chuáng shàng děng zhe tā yòng mài huǒ chái de qián qù mǎi jiǔ hē ne
正躺在床上等着她用卖火柴的钱去买酒喝呢。

dāng tā guò jiē shí yí liàng mǎ chē tū rán chōng le guò lái xiǎo nǚ hái duǒ
当她过街时，一辆马车突然冲了过来，小女孩躲
shǎn bù jí zhòng zhòng de shuāi zài le xuě dì shàng tā de yì zhī xié bèi mǎ chē niǎn
闪不及，重重地摔在了雪地上。她的一只鞋被马车碾
huài le ér lìng yì zhī què bù zhī qù xiàng xiǎo nǚ hái zhǐ yǒu chì zhe jiǎo zài jiē
坏了，而另一只却不知去向。小女孩只有赤着脚在街
shàng xíng zǒu dòng de hún shēn fā dǒu tā guǒ le guǒ dān bó de yī shān bù tíng
上行走，冻得浑身发抖。她裹了裹单薄的衣衫，不停
de duò zhe bèi dòng de tōng hóng de xiǎo jiǎo
地跺着被冻得通红的小脚。

zhè shí jiā jiā hù hù dōu liàng qǐ le dēng bù shí cóng wū lǐ chuán chū hái zǐ
这时，家家户户都亮起了灯，不时从屋里传出孩子
men huān kuài de xiào shēng yào shì mā ma hái huó zhe jiù hǎo le wǒ yě kě yǐ xiàng
们欢快的笑声。“要是妈妈还活着就好了，我也可以像
tā men yí yàng yǒu yí gè wēn nuǎn de jiā
他们一样有一个温暖的家！”
xiǎo nǚ hái zì yán zì yǔ de shuō
小女孩自言自语地说。





tiān sè jiàn jiàn àn xià lái jiē shàng de xíng rén yuè lái yuè shǎo
天色渐渐暗下来，街上的行人越来越少，

xiǎo nǚ hái zuò zài qiáng jiǎo xià bǎ jiǎo suō jìn qún bǎi lǐ duì zhe shǒu yòng lì de hā
小女孩坐在墙角下，把脚缩进裙摆里，对着手用力地哈
qì kě tā què yì diǎn yě gǎn jué bú dào wēn nuǎn
气，可她却一点也感觉不到温暖。

diǎn yì gēn huǒ chái ba huò xǔ zhè yàng huì hǎo yì xiē xiǎo nǚ hái xiǎng
“点一根火柴吧！或许这样会好一些！”小女孩想

zhe xiǎng zhe ná chū yì gēn huǒ chái yòng lì wǎng qiáng shàng yì huá huǒ chái bèi diǎn zháo le
想着，拿出一根火柴用力往墙上一划，火柴被点着了。

zài huǒ guāng lǐ xiǎo nǚ hái fǎng fú kàn dào le yì gè wēn nuǎn de huǒ lú
在火光里，小女孩仿佛看到了一个温暖的火炉。

tā gǎn jīn còu guò qù xiǎng shǐ zì jǐ nuǎn huo yì diǎn kě shì huǒ chái hěn kuài jiù
她赶紧凑过去，想使自己暖和一点。可是火柴很快就
xī miè le huǒ lú yě bú jiàn le
熄灭了，火炉也不见了。

xiǎo nǚ hái yòu diǎn rán yì gēn huǒ chái tā yòu fǎng fú lái dào le yì jiān wēn
小女孩又点燃一根火柴，她又仿佛来到了一间温
nuǎn de cān tīng bì lú lǐ de huǒ rán shāo zhe zhuō shàng hái bǎi mǎn le gè zhǒng xīn
暖的餐厅，壁炉里的火燃烧着，桌上还摆满了各种新
xiān de shuǐ guǒ lián tā zuì xǐ huān chī de kǎo é yě zài shàng miàn xiǎo nǚ hái xiǎng
鲜的水果，连她最喜欢吃的烤鹅也在上面。小女孩想

shēn shǒu qù zhuā nà xiē hǎo chī de dàn huǒ
伸手去抓那些好吃的，但火

chái yòu xī miè le wēn nuǎn de fáng zi hé
柴又熄灭了，温暖的房子和

xiāng pēn pēn de shí wù yě gēn zhe bú jiàn le
香喷喷的食物也跟着不见了，

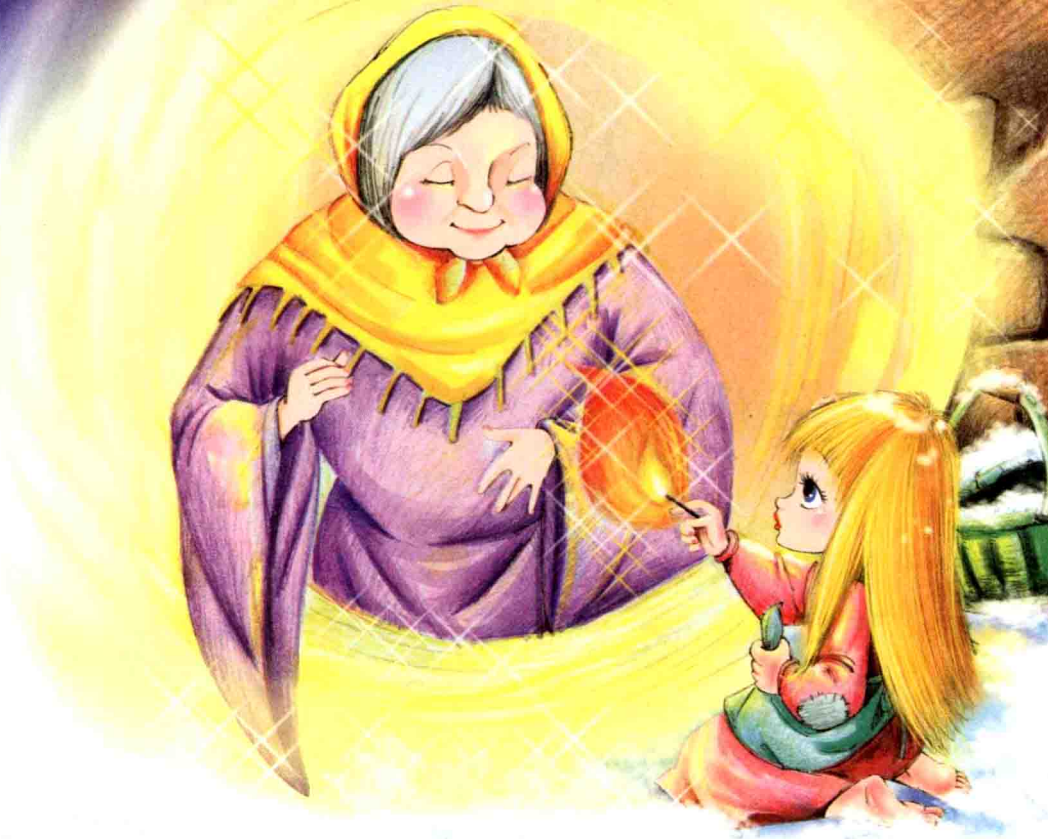
zhǐ yǒu màn tiān de xuě huā zài tā shēn biān jìng
只有漫天的雪花在她身边静

jìng de piāo zhe
静地飘着。

xiǎo nǚ hái diǎn rán le dì sān gēn huǒ
小女孩点燃了第三根火

chái yì kē shèng dàn shù chū xiàn le shàng
柴。一棵圣诞树出现了，上

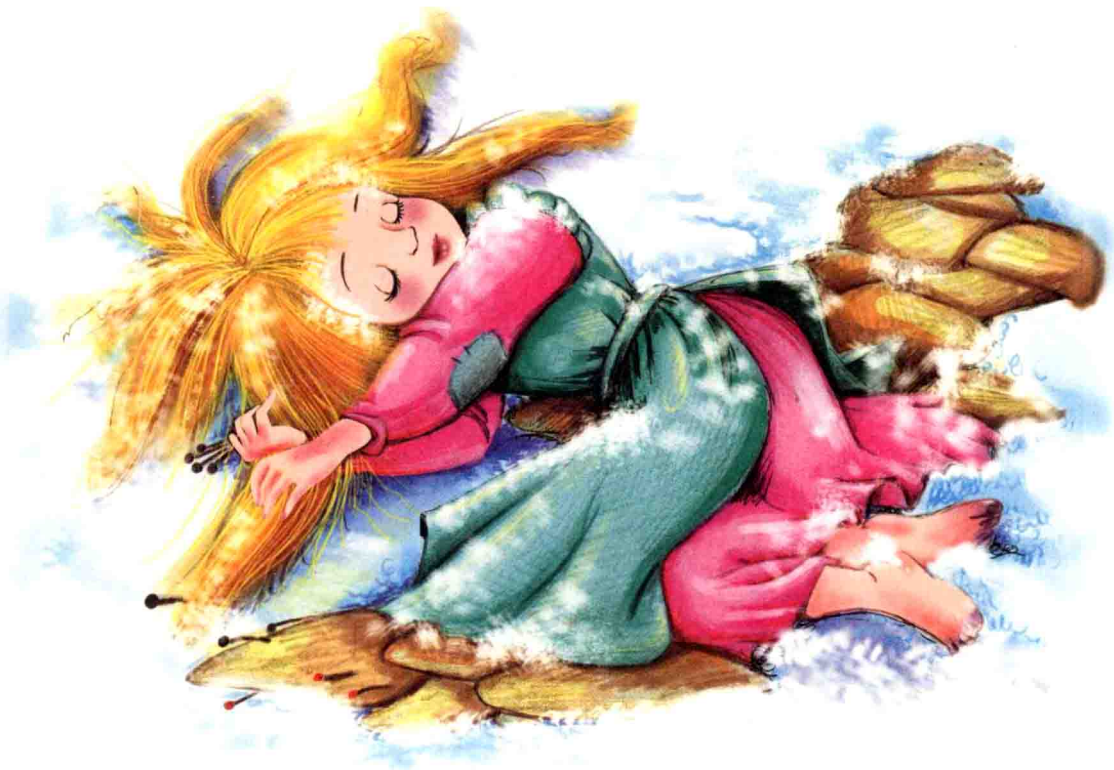




mian guà mǎn le lǐ wù hái yǒu tā zuì xǐ huān de wán jù xiǎo xióng
面挂满了礼物，还有她最喜欢的玩具小熊。

wā duō me měi miào a xiǎo nǚ hái gāng xiǎng shēn shǒu qù mō shèng dàn
“哇，多么美妙啊！”小女孩刚想伸手去摸圣诞
shù kě suí zhe huǒ chái de xī miè shèng dàn shù yě bú jiàn le wǒ hǎo xiǎng jiàn
树，可随着火柴的熄灭，圣诞树也不见了。“我好想见
jiàn wài pó a xiǎo nǚ hái xiǎng zhe xiǎng zhe yòu diǎn rán le yì gēn huǒ chái yǎn
见外婆啊！”小女孩想着想着，又点燃了一根火柴，眼
qián lì jí chū xiàn le wài pó cí xiáng de miàn róng
前立即出现了外婆慈祥的面容。

wài pó dài wǒ zǒu ba xiǎo nǚ hái hǎn le qǐ lái bǎ shǒu lǐ suǒ yǒu
“外婆，带我走吧！”小女孩喊了起来，把手里所有
de huǒ chái dōu diǎn zháo le nà míng liàng de huǒ guāng ràng wài pó de liǎn páng gèng jiā
的火柴都点着了，那明亮的火光，让外婆的脸庞更加
qīng xī qīn ài de wài pó qiú qiú nǐ bié diū xià wǒ yí gè rén dài wǒ zǒu
清晰。“亲爱的外婆，求求你，别丢下我一个人，带我走
ba
吧！”



wài pó wēi xiào zhe zǒu le guò lái jiāng xiǎo nǚ hái jǐn jǐn de bào jìn le huái
外婆微笑着走了过来，将小女孩紧紧地抱进了怀
lǐ xiǎo nǚ hái xìng fú jí le màn màn bì shàng shuāng yǎn suí zhe wài pó qīng qīng
里。小女孩幸福极了，慢慢闭上眼睛，随着外婆轻轻
de fēi le qǐ lái tā men zài huǒ chái de liàng guāng zhōng dài zhe mǎn xīn de xǐ yuè
地飞了起来。她们在火柴的亮光中，带着满心的喜悦，
màn màn de yuè fēi yuè gāo yuè fēi yuè yuǎn tā men jiāng yào fēi dào yí gè méi
慢慢地越飞越高、越飞越远……她们将要飞到一个没
yǒu tòng kǔ méi yǒu jī è hé hán lěng de dì fāng qù
有痛苦、没有饥饿和寒冷的地方去。

qīng chén wēn nuǎn de yáng guāng sǎ mǎn le chéng shì de měi gè jiǎo luò dà
清晨，温暖的阳光洒满了城市的每个角落。大
jiē shàng rén men fā xiàn le dòng sǐ zài qiáng jiǎo xià de xiǎo nǚ hái tā zhī nèn de liǎn
街上，人们发现了冻死在墙角下的小女孩，她稚嫩的脸
shàng dài zhe yì sī mǎn zú de wēi xiào shǒu lǐ hái ná zhe yì bǎ wèi shāo jìn de huǒ
上带着一丝满足的微笑，手里还拿着一把未烧尽的火
chái gēng zài huǒ chái de guāng liàng zhōng tā dài zhe xǐ yuè hé mǎn zú gēn suí zuì
柴梗。在火柴的光亮中，她带着喜悦和满足，跟随最
téng ài tā de wài pó qù le yí gè wēn nuǎn ér xìng fú de dì fāng
疼爱她的外婆，去了一个温暖而幸福的地方！



海的女儿

zài dà hǎi de shēn chù zhù zhe yí gè wēi yán de hǎi wáng tā gòng yǒu liù gè
在大海的深处，住着一个威严的海王，他共有六个
nǚ ér qí zhōng yào shù xiǎo nǚ ér zuì wéi piào liang bú guò tā hé tā de jiě jie
女儿，其中要数小女儿最为漂亮。不过，她和她的姐姐
men dōu méi yǒu tuǐ xià shēn zhǐ yǒu yì tiáo yú wěi
们都没有腿，下身只有一条鱼尾。

xiǎo shí hou zǔ mǔ cháng cháng gěi tā men jiǎng xǔ duō yǒu guān rén jiān de gù shì
小时候，祖母常常给她们讲许多有关人间的故事，
zhè xiē gù shì shēn shēn de xī yǐn zhe xiǎo měi rén yú xiǎo měi rén yú duō xiǎng fú chū
这些故事深深地吸引着小美人鱼。小美人鱼多想浮出
hǎi miàn qù wài miàn tǐ yàn yí xià gù shì lǐ nà xiē měi miào de qíng jié a kě
海面，去外面体验一下故事里那些美妙的情节啊！可
tā tài xiǎo le yú wěi ba hái méi yǒu zhǎng hǎo ne yīn cǐ fù qīn cóng bú ràng tā
她太小了，鱼尾巴还没有长好呢。因此，父亲从不让她
dān dú fú chū hǎi miàn
单独浮出海面。

bú guò fù qīn dā yīng guò tā dāng tā nián mǎn
不过父亲答应过她：当她年满
shí wǔ suì hòu jiù kě yǐ qù nà ge měi lì de shì
十五岁后，就可以去那个美丽的世
jiè le
界了。





shí jǐ nián hòu xiǎo měi rén yú zhōng yú mǎn shí wǔ suì le yí dà zǎo jiě
十几年后，小美人鱼终于满十五岁了。一大早，姐
jie men biàn máng zhe wèi tā shū zhuāng dǎ ban sòng tā chū hǎi
姐们便忙着为她梳妆打扮，送她出海。

dāng xiǎo měi rén yú fú chū hǎi miàn shí dì yī yǎn jiù kàn dào le yí sōu dà
当小美人鱼浮出海面时，第一眼就看到了一艘大
chuán chuán shàng chuán lái lín lín gē shēng tiān kōng zhōng hái zhàn fàng zhe qī cǎi de
船。船上传来阵阵歌声，天空中还绽放着七彩的
yān huā jiǎn zhí tài měi le yuán lái jīn tiān shì wáng zǐ de shēng rì rén men dōu zài
烟花，简直太美了！原来今天是王子的生日，人们都在
chuán shàng wèi tā qīng hè ne
船上为他庆贺呢。

guò le yí huì er wáng zǐ lái dào le jiǎ bǎn shàng xiǎo měi rén yú chī chī
过了一会儿，王子来到了甲板上。小美人鱼痴痴
de wàng zhe tā qíng bú zì jīn de xiàng wáng zǐ hǎn dào wā hǎo yīng jùn de rén
地望着他，情不自禁地向王子喊道：“哇，好英俊的人
a zhù nǐ yǒng yuǎn kuài lè rán ér wáng zǐ què méi tīng jiàn yě méi wǎng tā zhè
啊！祝你永远快乐！”然而王子却没听见，也没往她这
biān qiáo yí yǎn sì hū tā kàn qǐ lái bìng bù kuài lè
边瞧一眼，似乎他看起来并不快乐。

tū rán hǎi shàng xiān qǐ le měng liè
突然，海上掀起了猛烈
de fēng bào hǎi làng dǎ fān le chuán wáng zǐ
的风暴，海浪打翻了船，王子



diào jìn le hǎi lǐ xiǎo měi rén yú jí máng yóu dào wáng
掉进了海里。小美人鱼急忙游到王
zǐ shēn biān tuō zhù tā de tóu fèn lì wǎng àn biān yóu
子身边,托住他的头,奋力往岸边游
qù wáng zǐ bèi hǎi shuǐ qiāng yūn le xiǎo měi rén yú
去。王子被海水呛晕了,小美人鱼
nǚ lì bǎ wáng zǐ tuō dào shā tān shàng lā zhe tā de
努力把王子拖到沙滩上,拉着他的
shǒu qīng qīng de hū huàn wáng zǐ kuài xǐng xǐng wáng
手,轻轻地呼唤,“王子,快醒醒!王
zǐ kuài xǐng xǐng
子,快醒醒!”



fēng bào yuè lái yuè xiǎo hǎi miàn màn màn huī fù le píng jìng wáng zǐ tāng zài shā
风暴越来越小,海面慢慢恢复了平静,王子躺在沙
tān shàng réng rán hūn mí bù xǐng xiǎo měi rén yú xī xīn de zhào kàn zhe tā kě
滩上,仍然昏迷不醒。小美人鱼细心地照看着他。可
bù jiǔ yuǎn chù chuán lái le yí zhèn jiǎo bù shēng xiǎo měi rén yú jí máng duǒ dào le
不久,远处传来了一阵脚步声,小美人鱼急忙躲到了
yí kuài jiāo shí hòu miàn
一块礁石后面。

yuán lái shì yí wèi měi lì de gū niáng lái dào le shā tān tā zhèng shì wáng zǐ
原来是一位美丽的姑娘来到了沙滩,她正是王子
lín guó de gōng zhǔ dāng tā fā xiàn hūn mí bù xǐng de wáng zǐ shí jí máng jiào rén
邻国的公主。当她发现昏迷不醒的王子时,急忙叫人
bǎ tā jiù le huí qù cóng cǐ měi tiān wǎn shàng xiǎo měi rén yú dōu huì fú chū hǎi
把他救了回去。从此,每天晚上小美人鱼都会浮出海
miàn zuò zài wáng gōng fù jìn de yán shí shàng chī chī de wàng zhe wáng gōng xī wàng néng
面,坐在王宫附近的岩石上,痴痴地望着王宫,希望能
zài kàn kan wáng zǐ kě xī wáng zǐ zài yě méi lái guo hǎi biān
再看看王子。可惜王子再也没来过海边。

wèi le jiàn dào xīn ài de wáng zǐ xiǎo měi rén yú zhǎo dào hǎi lǐ de wū pó
为了见到心爱的王子,小美人鱼找到海里的巫婆,
xiàng tā sù shuō le zì jǐ de xīn yuàn ér tān lán de wū pó què duì tā shuō měi
向她诉说了自己的心愿。而贪婪的巫婆却对她说:“美

lì de rén yú wǒ néng bāng nǐ shí xiàn yuàn wàng dàn shì nǐ bì xū yòng nǐ měi lì
丽的人鱼，我能帮你实现愿望，但是你必须用你美丽
de gē hóu zuò wéi dài jià tóng shí yào sòng gěi wǒ xǔ duō zhū bǎo cái xíng duì
的歌喉作为代价，同时要送给我许多珠宝才行！”对
yú xiǎo měi rén yú lái shuō jiāo chū gē hóu jiù yì wèi zhe zài yě bù néng shuō huà
于小美人鱼来说，交出歌喉就意味着再也不能说话，
yīn cǐ xiǎo měi rén yú shí fēn nán guò kě wèi le néng hé wáng zǐ zài yì qǐ xiǎo
因此小美人鱼十分难过。可为了能和王子在一起，小
měi rén yú hái shì tóng yì le wū pó de tiáo jiàn cóng wū pó nà er huàn le yì bēi
美人鱼还是同意了巫婆的条件，从巫婆那儿换了一杯
kě yǐ jiāng yú wěi biàn zuò rén tuǐ de mó yào
可以将鱼尾变做人腿的魔药。

jiē zhe wū pó yòu jǐng gào tā shuō rú guǒ wáng zǐ ài shàng bié de nǚ hái
接着巫婆又警告她说：“如果王子爱上别的女孩，



nǐ jiù huì biàn chéng yì duī pào mò cóng hǎi yáng lǐ
你就会变成一堆泡沫，从海洋里
yǒng yuǎn xiāo shī
永远消失！”

zài yí gè níng jìng de yè wǎn jiān dìng de
在一个宁静的夜晚，坚定的
xiǎo měi rén yú yóu dào shā tān shàng jiāng mó yào hē
小美人鱼游到沙滩上，将魔药喝
le xià qù chà nà jiān fǎng fú yǒu qiān wàn bǎ
了下去。刹那间，仿佛有千万把

dāo zài tā shēn tǐ shàng qiē gē kě shì wèi le néng biàn chéng rén tā qiáng rěn zhe kū
刀在她身体上切割。可是为了能变成人，她强忍着苦
tòng yì shēng bù kēng bù jiǔ tā biàn yūn le guò qù
痛，一声不吭。不久，她便晕了过去。

dì èr tiān zǎo shàng zài fù jìn sǎn bù de wáng zǐ fā xiàn le xiǎo měi rén yú
第二天早上，在附近散步的王子发现了小美人鱼，
bǎ tā jiù huí le wáng gōng wáng zǐ xiàng dài qīn mèi mei yí yàng dài xiǎo měi rén
把她救回了王宫。王子像对待亲妹妹一样对待小美人
yú shí fēn cǎi ài tā suī rán xiǎo měi rén yú bù néng kāi kǒu shuō huà dàn tā
鱼，十分宠爱她。虽然小美人鱼不能开口说话，但她
què néng yòng zuì jīng cǎi de wǔ dǎo dài gěi wáng zǐ kuài lè
却能用最精彩的舞蹈带给王子快乐。

wáng zǐ cháng cháng duì zhe xiǎo měi rén yú jiǎng shù zì jǐ de xīn shì shuō tā fēi
王子常常对着小美人鱼讲述自己的心事，说他非
cháng xiǎng niàn nà wèi céng zài hǎi lǐ jiù guò tā de gū niang shāng xīn de xiǎo měi rén
常想念那位曾在海里救过他的姑娘。伤心的小美人
yú tīng le duō xiǎng gào sù tā nà wèi gū niang jiù shì zì jǐ ya kě tā shén me dōu
鱼听了，多想告诉他那位姑娘就是自己呀，可她什么都
shuō bù chū lái
说不出来。

guò le yí duàn shí jiān wáng zǐ dài zhe hào hào dàng dàng de duì wǔ dào le lín
过了一段时间，王子带着浩浩荡荡的队伍到了邻
guó xiàng nà wèi jiù guò tā de gōng zhǔ qiú hūn tā duì dà jiā shuō wǒ yào yǔ
国，向那位救过他的公主求婚。他对大家说：“我要与
zhè wèi jiù guò wǒ de gōng zhǔ jié hūn
这位救过我的公主结婚。”

xiǎo měi rén yú tīng jiàn le chà diǎn yūn sǐ guò qù kě shì tā què bù néng gào
小美人鱼听见了差点晕死过去，可是她却不能告





sù wáng zǐ shì qing de zhēnxiàng yīn wèi tā zǎo
诉王子事情的真相，因为她早
yǐ shī qù le měi lì de shēng yīn
已失去了美丽的声音。

wáng zǐ hé gōng zhǔ jǔ xíng hūn lǐ de nà
王子和公主举行婚礼的那
tiān kàn zhe jǐ xīn ài de rén qiān zhe xìng fú de
天，看着已心爱的人牵着幸福的
xīn niáng duǒ zài chuāng hù wài de xiǎo měi rén yú
新娘，躲在窗外的小美人鱼

qiāo qiāo de liú xià le shāng xīn de yǎn lèi
悄悄地流下了伤心的眼泪。

zhè shí tā xiǎng qǐ le hǎi dǐ wū pó de huà rú guǒ wáng zǐ ài shàng bié
这时，她想起了海底巫婆的话：如果王子爱上别
de nǚ hái nǐ jiù huì biàn chéng pào mò cóng hǎi yáng zhōng yǒng yuǎn xiāo shī yīn cǐ
的女孩，你就会变成泡沫，从海洋中永远消失！因此，
xiǎo měi rén yú zhǐ yǒu zài xīn lǐ mò mò de wèi wáng zǐ hé gōng zhǔ zhù fú tā jué
小美人鱼只有在心里默默地为王子和公主祝福，她决
dìng jìng jìng de lí kāi zhè gè lìng tā bēi shāng de dì fang huí dào dà hǎi lǐ qù
定静静地离开这个令她悲伤的地方，回到大海里去。

zài lán sè de dà hǎi biān xiǎo měi rén yú de jiě jie men zhèng zài hǎi miàn shàng
在蓝色的大海边，小美人鱼的姐姐们正在海面上
děng tā tā men duì xiǎo měi rén yú shuō wǒ men yǐ jīng yòng quán bù de zhū bǎo
等她。她们对小美人鱼说：“我们已经用全部的珠宝，
zài wū pó nà lǐ wèi nǐ huàn dé le jiě yào zhè shì nǐ wéi yī yí cì néng liú zhù
在巫婆那里为你换得了解药，这是你唯一一次能留住
shēng mìng de jī huì yí dìng yào hǎo hǎo bǎ wò shuō wán jiě jie men jiāo gěi xiǎo
生命的机会，一定要好好把握！”说完，姐姐们交给小
měi rén yú yī bǎ duǎn jiàn gào su tā jiāng zhè bǎ jiàn cì jìn wáng zǐ de xīn zàng
美人鱼一把短剑，告诉她：“将这把剑刺进王子的心脏，
rán hòu bǎ wáng zǐ de xiě mǒ zài zì jǐ de tuǐ shàng nǐ jiù néng huī fù yuán xíng huí
然后把王子的血抹在自己的腿上，你就能恢复原形，回
dào wǒ men shēn biān
到我们身边！”

dāng wǎn xiǎo měi rén yú qiāo qiāo de lái dào wáng zǐ de fáng jiān kàn zhe shú shuì
当晚，小美人鱼悄悄地来到王子的房间，看着熟睡
de wáng zǐ yī liǎn xìng fú de yàng zi xiǎo měi rén yú de xīn dōu yào suì le wǒ
的王子一脸幸福的样子，小美人鱼的心都要碎了。“我